



# CHIPPER 355 LE



**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Símbolos en la máquina	7
5. Descripción de la máquina	8
6. Instrucciones para la puesta en servicio	10
7. Utilización de la máquina	13
8. Mantenimiento y servicio	15
9. Detección e identificación de fallos.	16
10. Transporte	17
11. Almacenamiento	17
12. Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	17
13. Condiciones de garantía	18
Declaración de conformidad CE	19

### MANUAL ORIGINAL

Ref.: GBCHIPPER355LEV190919V1

FECHA PUBLICACIÓN: 23/09/2019

FECHA REVISIÓN: 24/09/2019

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.



⚠ Utilice esta biotrituradora sólo en el ámbito doméstico para reducir restos de poda, pequeñas ramas, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar compuestos orgánicos que no sean leñosos como comida o restos de animales.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión "máquina" en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica.

La expresión interruptor en posición "abierto" significa interruptor desconectado e interruptor en posición "cerrado" significa interruptor conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez.

Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor.

Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina. No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Vista adecuadamente. No vista ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos por las piezas en movimiento.



Use siempre equipo de seguridad. Utilice siempre, guantes y gafas de seguridad y protecciones auditivas. No llevar vestimenta holgada, prendas sueltas, ni corbatas.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

### 2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causar la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales. El área de trabajo es un círculo de radio 3 m y en el centro su biotritrador.

No utilizar este aparato cuando existan otras personas en la zona de trabajo que no estén protegidas con ropa protectora, botas, guantes y gafas.

Coloque el aparato en un lugar despejado, donde tenga un apoyo firme y que no esté demasiado cerca de una pared. Éste lugar no debe estar pavimentado o tener un suelo duro para evitar que los elementos expulsados por el biotritrador reboten en el suelo y le puedan lesionar.

Antes de dejar sola la máquina, desconéctela, espere a que se detenga la cuchilla, desenchufe la máquina de la red.

### 2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

No toque las tomas de corriente o los cables con las manos mojadas.

Conecte este aparato solamente a corriente alterna 230V/50Hz.

La clavija eléctrica de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en esta máquina aumentará el riesgo de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar esta máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

 Nunca use esta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar esta máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica.

Se recomienda conectar esta máquina a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. Debe verificarse el funcionamiento correcto de este fusible diferencial antes de cada utilización.

 Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable asegúrese que tiene una sección mínima de 2,5 mm<sup>2</sup>, no más de 25 metros de longitud y que es adecuado para uso exterior. Tanto la clavija como la base de este cable prolongador deben ser impermeables y no se deben sumergir.



El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Coloque el cable prolongador de forma que no se enganche en ramas u obstáculos y de manera que no esté en la zona a trabajar. El cable prolongador debe estar siempre detrás del operador.



Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

## 2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

 Utilice esta biotrituradora sólo en el ámbito doméstico para reducir restos de poda, pequeñas ramas (hasta 45mm de diámetro), recortes de follaje, hojas y otros pequeños materiales leñosos

y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar compuestos orgánicos que no sean leñosos como comida o restos de animales.

 Preste especial atención a que el material con que se alimenta el aparato no contenga objetos metálicos, piedras, botellas, botes ni demás cuerpos extraños.

No incline el biotriturador durante su funcionamiento.

Mantener la cara y el cuerpo a una distancia suficiente de la tolva. Evite que sus manos, otras partes del cuerpo, o su vestimenta puedan introducirse en la tolva o boca de expulsión, o que queden demasiado cerca de partes móviles. Manténgase alejado de la zona de expulsión.

No introduzca las manos en la tolva o en la boca de expulsión con la máquina en marcha. Recuerde que una vez apagado el biotriturador los elementos de corte necesitan unos instantes para pararse. Si el aparato comenzase a hacer un ruido anormal o vibrar excesivamente, desconéctelo inmediatamente. Desenchufe de la toma de corriente la máquina y compruebe la causa del problema. Si se ha producido algún daño interno repárelo.

Alimente el aparato sin subirse a ningún elemento. Siempre debe de hacerlo situado en la base donde está situado el biotriturador.

Desconectar el aparato antes de enganchar o desenganchar el saco colector.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Si realiza una pausa prolongada desconecte el aparato en el interruptor.

Mantenga esta máquina. Compruebe que los dispositivos de seguridad no presenta daños u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina.

Asegure que los elementos de protección están correctamente instalados. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Compruebe que no existe material dentro de la tolva antes de la puesta en marcha.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## 2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

## 2.7. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza la herramienta de la manera prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Los siguientes riesgos pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de la herramienta:

- Lesiones en el oído si no se usa una protección auditiva eficaz.
- Lesiones en el cuerpo producidas por la proyección de elementos desde las herramientas de corte.

ADVERTENCIA! Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos.

Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



Peligro y Atención.



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



Mantenga sus pies, manos y ropa alejados de las cuchillas.



No introduzca las manos ni cualquier otra parte de su cuerpo por la tolva de alimentación o la boca de expulsión.



Mantenga a terceras personas alejadas del área de trabajo.



Peligro de proyección de materiales. Manténgase alejado de la máquina si no está protegido.



Si el cable se daña durante el uso, desconecte inmediatamente el enchufe.



Utilice guantes largos.



Utilice gafas de seguridad y protecciones auditivas.



No exponer a la lluvia este aparato.



Antes de tocar las piezas del aparato esperar a que estas se hayan detenido.



Antes de manipular la máquina desconéctela de la red eléctrica.



Nivel de potencia sonora garantizada en dB(A).



Deséchese de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



Cumple con las directivas CE.

### 4. SIMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina:



Interruptor encendido. El motor y las cuchillas se moverán.



Interruptor apagado. Motor y cuchillas paradas.



Sentido de giro del tornillo para reducir la distancia entre las cuchillas de corte.



Sentido de giro del tornillo para aumentar la distancia entre las cuchillas de corte.



No se suba encima de la máquina



Posición de avance de cuchillas.



Posición de retroceso.

### 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

#### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

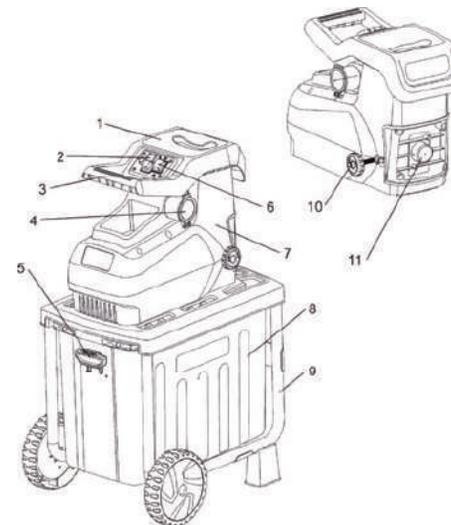
Esta máquina es de uso doméstico y está diseñada para reducir restos de poda, pequeñas ramas, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar compuestos orgánicos que no sean leñosos:

- Cristal, metal, plástico, piedras, telas, tierra o cualquier otro material que no sea leñoso.
- Comida, restos de animales o cualquier otro elemento orgánico que no sea leñoso.

Para prevenir posibles daños a la máquina, no se recomienda triturar ramas de diámetro superior a 40 mm.

#### 5.2. PARTES DE LA MÁQUINA

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Boca de entrada de material     | 7. Máquina                      |
| 2. Interruptor On/Off              | 8. Cajón de residuos            |
| 3. Asa                             | 9. Chasis inferior              |
| 4. Enchufe                         | 10. Pomo de ajuste de cuchillas |
| 5. Palanca de bloqueo              | 11. Cubierta de las cuchillas   |
| 6. Interruptor de avance/retroceso |                                 |



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

### 5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Biotritrador
Marca	Garland
Modelo	CHIPPER 355LE-V19
Potencia (W)	2800W (P40)
Voltaje (V)	230
Frecuencia (Hz)	50
Clase de protección	II
Grado de protección contra humedad	IPX4
Sistema de protección contra sobrecargas	Si
Diámetro de trituración (mm)	45
Nivel de presión sonora dB (A)	74,9 (K=2,38)
Nivel de potencia sonora dB(A)	85,9 (K=2,38)
Nivel de potencia garantizado db (A)	88
Peso (kg)	22

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Máquina
- Cajón recogedor
- Chasis inferior
- Tornillos del chasis (x6)
- Apoyos delanteros (x2)
- Tornillos de los apoyos delanteros (x2).
- Rueda (x2)
- Tapa de rueda (x2)
- Eje rueda (x2)
- Casquillo del eje (x2)
- Arandela de rueda (x4)
- Pin rueda(x2)

Debido a los controles de calidad realizados en fábrica es poco probable que su herramienta tenga alguna parte defectuosa o falte algún elemento. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

### 6.2. MONTAJE CHASIS INFERIOR Y DE RUEDAS

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Usted necesitará ayuda para sacar la máquina de la caja y durante el montaje.

1. Ponga el motor boca abajo para instalar el chasis (Fig 1).

2. Instale los apoyos delanteros y enrosque los tornillos de los apoyos delanteros (Fig 2).
3. Sujete el chasis al motor con los 6 tornillos del chasis (Fig 3).
4. inserte el eje de la rueda por el chasis, pase una arandela, la rueda, otra arandela y sujete con el pin. Seguidamente coloque la tapa de la rueda. (Fig4).
5. Repita el punto 4 para la otra rueda (Fig 4).
6. De la vuelta a la máquina.

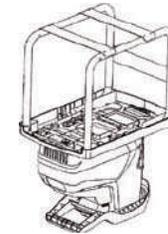


Fig.1



Fig.3

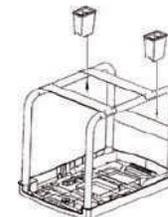


Fig.2

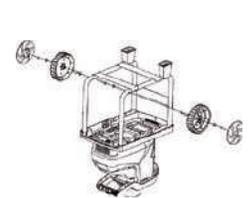


Fig.4

### 6.3 PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en

mal estado. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

### 6.3.1. COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA

Asegúrese de que instala la máquina en una posición estable y vertical. En una zona alejada de una pared, con un suelo no demasiado duro y donde disponga de sitio suficiente para poder trabajar.

### 6.3.2. VERIFICACION DE LAS CUCHILLAS Y EL CONDUCTO DE TRITURACIÓN

Compruebe que no existen elementos extraños dentro del canal de trituración y que las cuchillas están correctamente instaladas.

### 6.3.3. VERIFICACIÓN DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

Verifique que la base de conexión y el cable de prolongación están en perfecto estado y que cumplen la normativa y los requerimientos necesarios para esta máquina.

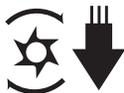
Verifique que el cable y el prolongador se encuentran por detrás de la máquina y fuera de la zona a limpiar.

### 6.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Conexión de la máquina: Antes de conectar la máquina a la red compruebe que el interruptor ON/OFF está en posición OFF, después conecte el biotriturador a la red eléctrica utilizando un alargador apropiado.

#### Encendido de la máquina:

1. Compruebe que el interruptor de avance/retroceso está en posición avance.



2. Apriete el interruptor On/Off en la zona verde marcada con el símbolo "I" y el biotriturador comenzará a funcionar.



#### Desconexión de la máquina:

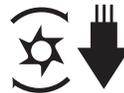
Apriete el interruptor On/Off en la zona roja marcada con el símbolo "O". El motor de la máquina parará.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** No introduzca material por la tolva después de haber parado el motor de la máquina. Esta acción podría provocar que el material se quedara enganchado en las cuchillas e hiciera imposible que la máquina volviera a arrancar.

### 6.5. AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DE LAS CUCHILLAS

**⚠ ¡ATENCIÓN!** La dirección de rotación de las cuchillas sólo se debe cambiar con el biotriturador desconectado (Interruptor On/Off en posición OFF).

Posición de avance de las cuchillas:



Esta es la posición normal de funcionamiento. En esta posición el giro de las cuchillas empujará el material al interior del biotriturador y expulsará por la boca de expulsión el material cortado.

Posición de retroceso de las cuchillas:



Esta posición sólo se usará para desbloquear las cuchillas del biotriturador. En esta posición el giro de las cuchillas se invierte desbloqueando las cuchillas.

Nota: Cuando el interruptor de avance/retroceso está en posición:



el interruptor On/Off queda en posición de bloqueo de manera que al presionar el botón verde "I" este no se queda conectado. Usted tendrá que mantener apretado el botón "I" si quiere que las cuchillas se muevan y cuando deje de presionar el motor parará inmediatamente.

### 6.6. PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

Este biotriturador dispone de un sistema contra sobrecarga que actuará en las siguientes situaciones:

- Si se acumula demasiado material en las cuchillas de corte.
- Si el material a triturar es demasiado resistente para la capacidad del motor.
- Cuando exista alguna resistencia elevada en las cuchillas.

Cuando el sistema de sobrecarga actúa la máquina se comporta de la siguiente manera:

1. La máquina invertirá el sentido de giro de las cuchillas durante 3 segundos.
2. La máquina volverá a girar en el sentido normal de funcionamiento de nuevo.
3. Si el material continúa sobrecargando la máquina volverá a repetir este proceso.
4. Si tras tres intentos de desbloqueo automáticos la máquina sigue sobrecargada la máquina parará y el led parpadeará en color rojo.

Si el led comienza a parpadear en rojo realizar las siguientes acciones:

Si usted detecta que la máquina no arranca al presionar al colocar el interruptor en posición "I" se deberá a que el interruptor de seguridad se ha activado. En ese caso desconecte la unidad de la red ,

coloque el interruptor de avance/retroceso en posición "O", compruebe que las cuchillas están limpias y sin elementos que no les permitan girar y espere 5 minutos antes de volver a arrancar la máquina. Para volver a arrancar la máquina después de una parada por sobrecarga:

1. Desconecte la máquina de la red.
2. Coloque el interruptor de avance/retroceso en posición "O".
3. Limpie todo el material que se encuentre dentro de la máquina.
4. Espere 5 minutos.
5. Presione el botón de protección de sobrecarga para rearmar la máquina.
6. Coloque el interruptor de avance/retroceso en posición retroceso
7. Apriete el interruptor On/Off en la parte "I" para asegurar que no hay ningún elemento entre las cuchillas (Si hubiera algún material a retirar desconecte la máquina de la red y limpie).
8. Deje de apretar el interruptor On/Off en la parte "I"
9. Coloque el interruptor avance / retroceso en posición
10. Arranque el biotriturador presionando "I" en el interruptor On/Off.

### 6.7. LED INDICADOR

La luz Led indica diferentes estados de la máquina:

#### Rojos:

Fija: indica que la máquina está conectada a la red eléctrica y que el motor está apagado. Parpadeando: indica que la máquina no ha sido capaz de salir de una situación de sobrecarga.

#### Verde:

Fija: indica que la máquina está funcionando (motor en marcha) Parpadeando: Indica que la máquina se ha bloqueado por sobrecarga durante la operación.

### 6.8. CAJON RECOGEDOR

Esta máquina tiene un interruptor de seguridad que no permitirá que arranque si el cajón recogedor no está correctamente instalado y la palanca de bloqueo en posición superior. Recuerde:

- Si la palanca está en posición superior el cajón estará bloqueado y la máquina podrá funcionar.
- Si la palanca está en posición inferior el cajón está liberado y la máquina no podrá funcionar.

### 6.9. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Compruebe que cuando pone en marcha el biotriturador sin carga de trabajo el motor gira sin problemas y las cuchillas no golpean contra ningún elemento. Si usted escucha ruidos extraños o detecta que la máquina no funciona correctamente pare la máquina y compruebe si hay residuos o elementos extraños en la máquina. Si los problemas persisten lleve su máquina al servicio técnico.

## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

**⚠** Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión. No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser un círculo de un radio de 3 metros y en el centro su biotriturador.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

#### Utilización de la máquina:

Ponga en funcionamiento el biotriturador siguiendo las instrucciones de los puntos 6.3 a 6.8.

Alimente el biotriturador por la tolva con el material a triturar. Si el material no es muy voluminoso el biotriturador succionará el material, lo irá triturando y expulsará por la boca de expulsión.

Introduzca por la tolva una cantidad de material adecuada, no introduzca demasiado material para evitar que la tolva se obstruya. Revise todo el material que desea triturar cuidadosamente. Asegurarse de que no contiene ninguna piedra, calvos o cualquier material que pudiera ocasionar graves daños a la trituradora.

**⚠** Precaución: El material introducido por la tolva puede moverse y dar latigazos a medida que lo succionan las cuchillas, y se pueden proyectar pequeños trozos de material. Manténgase a una distancia segura y siempre utilice gafas de seguridad, guantes y protectores auditivos.

Compruebe que el material triturado sale por la boca de expulsión sin problemas. Si se acumulan los materiales triturados bajo la boca de expulsión pare la máquina y limpie la zona de expulsión.

Si usted desea un triturado más fino puede volver a triturar el material ya triturado.

Si usted, al introducir elementos a triturar, escucha ruidos extraños pare inmediatamente el biotriturador.

#### Atasco del biotriturador:

Si usted introduce demasiado material en el biotriturador o material demasiado resistente las cuchillas no serán capaces de cortar y el biotriturador se parará.

En estos casos deberá seguir los pasos del punto 6.6.

Recuerde siempre parar la máquina.

Comience de nuevo a triturar con materiales más ligeros o menos cantidad.

#### Consejos para triturar:

Si el material a triturar tiene grandes cantidades de agua o resina puede bloquear el triturador.

Una gran proporción de residuos de jardinería contiene gran cantidad de agua cuando están recién cortados y por lo tanto, se puede pegar con facilidad en el interior del biotriturador. Se recomienda dejar secar durante unos días los residuos antes de ser procesados.

Las ramas de más tamaño se trituran mejor tras haberlas cortado. Si las deja secar el biotriturador necesitará mucho más esfuerzo para la misma labor.

Si alimenta el biotriturador con ramas secas tenga en cuenta que el esfuerzo de corte será superior que con ramas recién cortadas por lo que el diámetro de corte

se puede ver reducido. Si va a triturar ramas secas tenga en cuenta este dato.

Si va a triturar ramas y resto de poda le recomendamos que alterne ramas y restos para minimizar las obstrucciones.

Hojas de palmera: Si usted va a triturar hojas de palmera usted deberá separar el raquis. Triture por separado el raquis (siempre que no supere los 40mm de diámetro).

Si el material es muy fibroso o duro conviene triturarlo en dos pasos:

1. Afloje el tornillo de regulación del engranaje (10) según se indica en el subcapítulo 8.1. Ajuste del mecanismo de corte” y pase el material por el biotriturador para que se ablande.
2. Reapriete el tornillo de regulación del engranaje (10) e inserte de nuevo el material para que se triture.

### 7.1. FINALIZACIÓN DE LA UTILIZACIÓN

Cuando deje de utilizar la máquina:

1. Desconecte la alimentación de energía a la máquina poniendo el interruptor en posición “0”.
2. Desenchufe el biotriturador.
3. Limpie los restos de material de la tolva y boca de expulsión.
4. Pulverice un aceite biodegradable la cuchilla de corte para protegerla de la corrosión.

## 8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, o la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente.



Asegúrese de que todos los elementos móviles de la máquina están detenidos antes de comenzar las operaciones en la máquina.

Utilice siempre guantes cuando realice labores de mantenimiento o servicio para evitar daños. Cuando compruebe el estado de las cuchillas recuerde que, aunque el motor esté desconectado, las cuchillas se pueden mover con la mano. Tenga precaución.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones:

Mantenga su máquina limpia y en buen estado. Limpie la tobera de carga y la boca de expulsión.

Mantenga libre de suciedad las rejillas de refrigeración, para no perjudicar al motor y evitar un posible incendio.

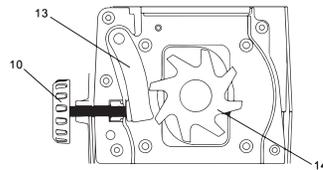
Inspeccione periódicamente los cables de alimentación y prolongación en cuanto a posibles daños o síntomas de envejecimiento. Si nota que el cable de alimentación no está en buen estado lleve su máquina al servicio técnico.

No limpie la máquina con agua. El motor eléctrico se podría dañar. Para limpiar el biotritrador por fuera utilice un paño humedecido con un poco de detergente y agua.

No utilizar el aparato si el cable está dañado.

### 8.1. AJUSTE DEL MECANISMO DE CORTE

El mecanismo de corte de esta máquina está compuesto por una rueda de corte con dientes afilados (14) que corta el material al hacerlo pasar por el espacio entre la rueda de corte y la placa (13).



La distancia entre la placa y los dientes de la rueda de corte se puede regular mediante el tornillo de regulación (10).

Para triturar material la distancia habitual entre la placa y la rueda de corte es de 0,5mm a 1mm.

- Para ablandar materiales aumente la separación entre la placa y la rueda de corte girando a izquierdas media vuelta el tornillo 10.
- Para cortar materiales ligeros disminuya la separación entre la placa y la rueda de corte girando a derechas media vuelta el tornillo 10.

Después de haber ajustado la separación entre la placa y la rueda de corte asegúrese de que no hay contacto entre la rueda de corte y la placa. Si la rueda de corte toca la placa se desafilará y perderá su capacidad de corte.

## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema.

Fallo	Causa	Acción
El motor no funciona	La máquina no está conectada a corriente	Enchufar la máquina a corriente.
	Clavija o base de conexión en mal estado	Pruebe en otro enchufe. Si el motor no arranca lleve su máquina al servicio técnico.
	Cable dañado	Enviar la máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante.
	Interruptor dañado	Enviar la máquina al servicio técnico.
	Interruptor de seguridad activado	Apriete el botón de reinicio.
La máquina funciona intermitentemente	Cable prolongador defectuoso. Cableado interno defectuoso. Interruptor defectuoso.	Verificar el prolongador y sustituirlo. En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.
Rendimiento de la máquina deficiente	Exceso de distancia entre cuchilla A y placa B  Cuchilla gastada. Tolva, Boca de expulsión o cuchillas obturadas.	Ajuste el mecanismo de corte.  Sustituir cuchilla. Pare la máquina, desenchúfela y limpie el conducto de trituración y las cuchillas.
La cuchilla no gira	Cuchilla bloqueada por un elemento extraño.  La cuchilla A y la placa están en contacto.	Parar la máquina, desenchufarla y desbloquear la cuchilla.  Ajuste el mecanismo de corte.
Vibraciones o ruido excesivo	Elementos extraños y duros en las cuchillas.  Problemas en el sistema de corte.	Limpieza conducto y cuchillas.  Lleve su máquina al servicio técnico.

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

## 10. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, retire siempre el enchufe de la clavija de corriente. Transporte siempre la máquina con el motor apagado.

Tenga en cuenta el peso del aparato si lo va a elevar. Vea en las características técnicas de la máquina el peso de la máquina. Para elevar el aparato levántelo por el asa.

Para transportar el aparato utilice las ruedas del mismo. Sujete el aparato por el asa y tire de él.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona. La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta máquina, limpie todas las piezas y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. CONDICIONES SOBRE LA GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

### ¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Chipper 355LE-V19 con números de serie del año 2019 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina mecánica que se utiliza en posición fija con uno o varios dispositivos cortantes destinados a reducir materias orgánicas voluminosas en trozos más pequeños. Por regla general está compuesta por una apertura por la que se introduce el material (sostenido o no por un mecanismo de sujeción), un dispositivo que corta el material por el método que sea (cortar, picar, triturar, etc.) y una boca de descarga. Puede llevar acoplado un dispositivo de recogida", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- DIRECTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
  - Norma armonizada: EN 60335-1:2012/A11:2014
  - EN 50434:2014
  - EN 62233:2008

Potencia máxima (kW)	2,8
Nivel de potencia acústica ponderado A LwA (dB(A))	85,9
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (K= 2,67)	88



Lisardo Carballal  
Director de Producto  
Móstoles 26-09-2019